

Lebenslauf

Ausbildung:

Medizinisch technische Assistentin, Städtisches Krankenhaus Ludwigshafen/Rhein
Technische Oberschule Ulm (**Abitur**)
Institut für Übersetzen und Dolmetschen, Heidelberg
(**Diplomübersetzerin**)

Tätigkeiten:

5 Jahre MTA, halbe Stelle während des Studiums;
2 Jahre Lehrauftrag „*Übersetzen juristischer Fachtexte aus dem Portugiesischen*“, Institut für Übersetzer und Dolmetscher;
2 Jahre Dozentin, portugiesische Abteilung, Seminar für Übersetzer und Dolmetscher, Universität Heidelberg
2 Jahre Lehrbeauftragte an der portugiesischen Abteilung des Instituts für Übersetzer und Dolmetscher, Universität Heidelberg
1994 bis heute Freiberufliche Tätigkeit als Übersetzerin.

Spezialgebiete:

Medizin Ausbildung zur MTA, Freiberufliche Mitarbeit bei Pharmaunternehmen und spezialisierten Übersetzungsbüros;
Technik: Freiberufliche Mitarbeit bei spezialisierten Übersetzungsbüros; 6 Semester Lehrbeauftragte für das Übersetzen technischer Fachtexte aus dem Portugiesischen
Recht: Freiberufliche Mitarbeit bei mehreren Unternehmen, beeidigt am Landgericht Karlsruhe für Portugiesisch und Italienisch und anerkannt am brasilianischen Generalkonsulat München und portugiesischen Generalkonsulat Stuttgart.

Mitgliedschaft Berufsverbände

Tekom Der deutsche Fachverband für Technische Kommunikation und Informationsentwicklung;
BDÜ Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V.